



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Romania Claims Fund Regulations

## Règlement sur la Caisse des réclamations (Roumanie)

SOR/72-91

DORS/72-91

Current to November 17, 2020

À jour au 17 novembre 2020

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

---

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### Published consolidation is evidence

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

### Inconsistencies in regulations

**(3)** In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

## NOTE

This consolidation is current to November 17, 2020. Any amendments that were not in force as of November 17, 2020 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### Codifications comme élément de preuve

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

### Incompatibilité — règlements

**(3)** Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

## MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

## NOTE

Cette codification est à jour au 17 novembre 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 17 novembre 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

---

## TABLE OF PROVISIONS

### **Regulations Establishing the Treaty of Peace (Romania) Claims Fund and Authorizing Payments Out of the Fund**

- 1 Short Title
- 2 Interpretation
- 3 Fund Established
- 5 Payments from the Fund

## TABLE ANALYTIQUE

### **Règlement établissant la Caisse des réclamations (Roumanie) prévues par le traité de paix et autorisant des paiements sur la Caisse**

- 1 Titre abrégé
- 2 Interprétation
- 3 Caisse établie
- 5 Paiements sur la caisse

---

Registration

SOR/72-91 March 29, 1972

TREATIES OF PEACE (ITALY, ROMANIA, HUNGARY AND FINLAND) ACT, 1948

APPROPRIATION ACT NO. 5, 1963

APPROPRIATION ACTS

**Romania Claims Fund Regulations**

P.C. 1972-572 March 28, 1972

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance and the Secretary of State for External Affairs, pursuant to the *Treaties of Peace (Italy, Romania, Hungary and Finland) Act, 1948*, and Vote 57a of the *Appropriation Act No. 5, 1963*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations establishing the Treaty of Peace (Romania) Claims Fund and authorizing payments out of the Fund*.

Enregistrement

DORS/72-91 Le 29 mars 1972

LOI DE 1948 SUR LES TRAITÉS DE PAIX (ITALIE, ROUMANIE, HONGRIE ET FINLANDE)

LOI DES SUBSIDES N° 5 DE 1963

LOIS DE CRÉDITS

**Règlement sur la Caisse des réclamations (Roumanie)**

C.P. 1972-572 Le 28 mars 1972

Sur avis conforme du ministre des Finances et du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et en vertu de la *Loi de 1948 sur les traités de paix (Italie, Roumanie, Hongrie et Finlande)* et du crédit 57a de la *Loi des subsides n° 5 de 1963*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le *Règlement établissant la Caisse des réclamations (Roumanie) prévues par le traité de paix et autorisant des paiements sur la Caisse*, ci-après.

## Regulations Establishing the Treaty of Peace (Romania) Claims Fund and Authorizing Payments Out of the Fund

### Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Romania Claims Fund Regulations*.

### Interpretation

2 In these Regulations,

**Custodian** means the Custodian appointed by the *Revised Regulations Respecting Trading with the Enemy (1943)*; (*séquestre*)

**Foreign Claims Commission** means the Commission established by Order in Council P.C. 1970-2077 of December 8, 1970; (*Commission des réclamations étrangères*)

**Minister** means the Minister of Finance. (*Ministre*)

### Fund Established

3 There shall be established in the Consolidated Revenue Fund a special account to be known as the Treaty of Peace (Romania) Claims Fund, hereinafter referred to as the "Fund".

4 There shall be credited to the Fund all moneys representing the proceeds and earnings from Romanian property that remain vested in the Custodian in respect of World War II and that have been transferred by the Custodian to the Minister.

### Payments from the Fund

5 (1) The Minister may pay out of the Fund such amounts, not exceeding in the aggregate \$40,000, to such persons as the Foreign Claims Commission pursuant to the *Foreign Claims (Romania) Settlement Regulations* may recommend.

(2) Sections 5, 8, 10 and 11 of the *Foreign Claims (Romania) Settlement Regulations* apply, with such changes as the circumstances require, with respect to payments made pursuant to subsection (1).

## Règlement établissant la Caisse des réclamations (Roumanie) prévues par le traité de paix et autorisant des paiements sur la Caisse

### Titre abrégé

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la Caisse des réclamations (Roumanie)*.

### Interprétation

2 Dans le présent règlement,

**Commission des réclamations étrangères** désigne la commission établie par le décret C.P. 1970-2077 du 8 décembre 1970; (*Foreign Claims Commission*)

**Ministre** désigne le ministre des Finances; (*Minister*)

**séquestre** désigne le séquestre nommé en vertu du *Règlement révisé sur le commerce avec l'ennemi (1943)*. (*Custodian*)

### Caisse établie

3 Est établi, au Fonds du revenu consolidé, un compte spécial désigné sous le nom de Caisse des réclamations (Roumanie) prévues par le Traité de paix, ci-après appelée la « Caisse ».

4 Sont portés au crédit de la Caisse tous deniers représentant les produits et les gains provenant des biens de Roumains confiés à la garde du séquestre relativement à la Seconde Guerre mondiale et transportés au Ministre par le séquestre.

### Paiements sur la caisse

5 (1) Le Ministre peut verser à même la Caisse des montants ne dépassant pas \$40,000 au total, aux personnes que la Commission des réclamations étrangères peut recommander conformément au *Règlement concernant la liquidation des réclamations étrangères (Roumanie)*.

(2) Les articles 5, 8, 10 et 11 du *Règlement concernant la liquidation des réclamations étrangères (Roumanie)*

**6 (1)** Subject to section 7, the Minister may pay out of the Fund, on a *pro rata* basis, to persons who notified the Government of Canada on or before December 14, 1971 of their holdings of bonds forming part of the Romanian external debt, and acknowledged by the Government of the Socialist Republic of Romania to be part of such debt, the difference between the money credited to the Fund and \$40,000.

**(2)** For the purposes of subsection (1), the value of the bonds described in that subsection issued in a currency described in Column I of the Table to this subsection shall be calculated on the basis of the Canadian currency equivalent described in Column II thereof.

**TABLE**

Column I	Column II Canadian dollars
1 pound sterling.....	2.448
1 Swiss franc.....	0.25
1 U.S. dollar.....	1.02
1 French franc (Poincaré).....	0.0274
1 French franc (Germinal).....	0.1355

**7** No payment out of the Fund shall be made by the Minister, pursuant to section 6, in respect of a bond described in that section unless the holder thereof surrenders that bond and any coupons attached thereto to the Minister on or before December 31, 1972.

**8** The Minister may transfer from the Fund to the Foreign Claims Fund referred to in section 2 of the *Foreign Claims (Romania) Settlement Regulations* an amount equal to one-half of the expenses that the Foreign Claims Commission is estimated to have incurred in dealing with claims as defined in paragraph (b) of the definition *claim* in that section.

SOR/77-513, s. 1.

s'appliquent, avec les modifications dictées par les circonstances, à l'égard des paiements effectués conformément au paragraphe (1).

**6 (1)** Sous réserve de l'article 7, le Ministre peut payer sur la Caisse, au *pro rata*, la différence entre les montants portés au crédit de la Caisse et \$40,000 aux personnes qui ont avisé le gouvernement du Canada, le ou avant le 14 décembre 1971, des titres constituant partie de la dette publique extérieure roumaine qu'elles détiennent et reconnus par le gouvernement de la République Socialiste de Roumanie comme étant partie de ladite dette.

**(2)** Aux fins de l'application du paragraphe (1), la valeur des titres dont il y est question et qui ont été émis en devises mentionnées dans la colonne I du tableau ci-après, est calculée d'après l'équivalent en devises canadiennes, indiqué dans la colonne II.

**TABLEAU**

Colonne I	Colonne II dollars canadiens
1 livre sterling.....	2.448
1 franc suisse.....	0.25
1 dollar américain.....	1.02
1 franc français Poincaré.....	0.0274
1 franc français Germinal.....	0.1355

**7** Le Ministre n'effectue aucun paiement sur la Caisse en application de l'article 6 à l'égard d'un titre visé audit article à moins que le détenteur dudit titre ne cède au Ministre ce titre, coupons attachés, au plus tard le 31 décembre 1972.

**8** Le Ministre peut virer de la Caisse à la Caisse des réclamations étrangères visée à l'article 2 du *Règlement concernant la liquidation des réclamations étrangères (Roumanie)* un montant égal à la moitié des frais estimés avoir été encourus par la Commission des réclamations étrangères lors de la négociation des réclamations définies à l'alinéa b) de la définition de **réclamation** donnée audit article.

DORS/77-513, art. 1.